



Ukrainian Orthodox Church of the USA

Ecumenical Patriarchate of Constantinople
Metropolia Center – Office of the Consistory

† Antony, Metropolitan

† Daniel, Archbishop and
Consistory President

V. Rev. Victor Wronskyj,
Vice-President
Ms. Elizabeth Symonenko,
Secretary
Protopr. Stephen Hutnick,
Treasurer
V. Rev. Taras Naumenko,
Member
V. Rev. Andrii Pokotylo,
Member
Mr. Howard West,
Member

Mailing Address:
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ
08880

Shipping Address:
135 Davidson Avenue
Somerset, NJ
08873

Telephone:
732-356-0090

Telefax:
732-356-5556

Website:
uocofusa.org

E-Mail:
consistory@uocofusa.org
UOCofUSA@aol.com
VladykaDaniel@aol.com

St. Sophia Seminary:
732-469-7555

Museum:
732-356-0132

Cultural Center:
732-469-1018

Неділя Табірного Служіння - 16 лютого 2025 року

Улюблене духовенство, вірні та молодь нашої Святої Української Православної Церкви США: Христос Посеред Нас!

З благословення Високопреосвященнішого Митрополита Антонія, ми присвячуємо неділю **16 лютого 2025 року – Неділею Табірного Служіння** і збираємося в молитовних роздумах про один із найсвятіших обов'язків Церкви: духовне виховання та опіка над нашою молоддю.

Цей день є не просто нагодою для роздумів чи молитви. **Це заклик до дії, запрошення від щирого серця присвятити себе вихованню зрілих, вірних православних християн - наших майбутніх провідників і носителів віри.**

Табірне служіння нашої Церкви є важливим вираженням того, ким ми є як українські Православні Християни. Воно відображає наше прагнення сприяти духовному зростанню, культурній обізнаності та глибокому зв'язку з нашою святою Православною вірою.

Завдяки нашим інвестиціям у життя молоді наших парафіяльних родин, ми впевнено дивимося в майбутнє. Разом ми виховуємо покоління вірних Православних Християн українського походження тут, у Сполучених Штатах Америки.

В основі цього служіння лежить викладання Слова Божого, яке спрямовує нашу молодь до життя за заповідями Євангелія. Але краса табірної служіння виходить за рамки духовного навчання. Воно забезпечує живий, цілісний досвід пізнання Божого творіння через широкий спектр захоплюючих і веселих занять - спорт, декоративно-прикладне мистецтво, музику, дослідження світу природи, і все це в священному і безтурботному середовищі табору Всіх Святих в Емлентоні, штат Пенсильванія.

Це служіння також охоплює дітей з обмеженими можливостями, даруючи їм любов та доступний відпочинок у таборі. Від наймолодших членів наших громад у програмах «Мама і Я, Тато і Я» до випускників

шкіл, які готуються до вступу в коледж, у табірному служінні знайдеться місце для кожного. Більше того, для нашої старшої молоді є безліч можливостей для волонтерства та глибшого залучення до життя Церкви.

Літні табірні програми, включаючи **Програму Святого Миколая для дітей з обмеженими можливостями, Церковний Шкільний Табір, Конференцію Підлітків та омріяний Родинний Фестиваль**, надають безпрецедентні можливості для духовного зростання, культурного збагачення та радісного спілкування. Ці програми надихають нашу молодь приймати свою віру, вивчати свою спадщину та будувати дружбу на все життя в ім'я Христа.

Разом з Високопреосвященнішим Митрополитом Антонієм я заохочую всіх батьків та молодь прийняти це служіння як можливість для пригод, служіння та преображення. Незалежно від того, чи берете ви участь у таборі як учасник, волонтер, працівник, чи підтримуєте ці зусилля як батьки, ви берете участь у священній справі поширення Доброї Новини про нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа.

Цього року я запрошую всіх вас звернутися до Відділу Праці з Молоддю під керівництвом Наталі Капелюх-Ніксон та до Табору Всіх Святих під керівництвом адміністратора табору Джошуа Оригона, щоб дізнатися більше про збагачуючі програми, які будуть доступними цього літа. Давайте подбаємо про те, щоб жодна дитина чи сім'я не втратила шанс торкнутися до духовних та культурних скарбів, які надає наше Табірне Служіння.

Готуючись до Табірного Сезону 2025 року, я підношу свої сердечні молитви та благословення:

Нехай Господь благословить нашу улюблену молодь, направляючи її до зростання у вірі, мудрості та любові. Нехай Він дарує сили і натхнення батькам і волонтерам у вихованні підростаючого покоління в Православній вірі. нехай наш Табір Всіх Святих продовжує бути маяком надії, віри і радості для всіх, хто вступає на його святу землю.

З любов'ю у Христі,

+ Даниїл

+Даниїл, Архієпископ
та Голова Консисторії Української Православної Церкви США





Ukrainian Orthodox Church of the USA

Ecumenical Patriarchate of Constantinople
Metropolia Center – Office of the Consistory

† *Antony, Metropolitan*

† **Daniel, Archbishop and
Consistory President**

Camping Ministry Sunday – February 16, 2025

V. Rev. Victor Wronskyj,
Vice-President

Ms. Elizabeth Symonenko,
Secretary

Protopr. Stephen Hutnick,
Treasurer

V. Rev. Taras Naumenko,
Member

V. Rev. Andrii Pokotylo,
Member

Mr. Howard West,
Member

Mailing Address:
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ
08880

Shipping Address:
135 Davidson Avenue
Somerset, NJ
08873

Telephone:
732-356-0090

Telefax:
732-356-5556

Website:
uocofusa.org

E-Mail:
consistory@uocofusa.org
UOCofUSA@aol.com
VladykaDaniel@aol.com

St. Sophia Seminary:
732-469-7555

Museum:
732-356-0132

Cultural Center:
732-469-1018

Beloved clergy, faithful, and cherished youth of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA: Christ is Among us!

With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony, we dedicate February 16, 2025, as **Camping Ministry Sunday**, and gather in prayerful reflection upon one of the Church's most sacred responsibilities: the spiritual nurturing and care of our youth. However, this day is not merely an occasion for reflection or prayer. It is a call to action, an invitation to commit ourselves wholeheartedly to raising up mature, faithful Orthodox Christians - our future leaders and torchbearers of the faith.

The camping ministry of our Church is an essential expression of who we are as Ukrainian Orthodox Christians. It reflects our commitment to fostering spiritual growth, cultural awareness, and a deep connection to our Holy Orthodox faith.

Through our investment in the lives of the youth of our parish families, we look confidently to the future. Together, we raise generations of faithful Orthodox Christians of Ukrainian heritage here in the United States of America.

At the heart of this ministry is the teaching of the Word of God, guiding our young people to live according to the precepts of the Gospel. **But the beauty of camping ministry extends beyond spiritual instruction.** It provides a vibrant, holistic experience of God's creation through a wide array of exciting and fun-filled activities - sports, arts and crafts, music, and exploration of the natural world, all within the sacred and serene environment of **All Saints Camp in Emlenton, Pennsylvania.**

This ministry also embraces children with disabilities, offering them a loving and inclusive camp experience. From the youngest members of our communities in the **Mommy and Me/Daddy and Me programs** to our high school graduates preparing for college, there is a place for everyone within the camping ministry. Moreover, for our older youth, opportunities abound for volunteering and deeper involvement in the life of the Church.

The summer camping programs, including **St. Nicholas Program** for children with disabilities, **Church School Camp**, **Teenage Conference**, and the cherished **Family Fest**, provide unparalleled opportunities for spiritual growth, cultural enrichment, and joyful fellowship. These programs inspire our youth to embrace their faith, learn their heritage, and foster lifelong friendships in Christ's name.

Together with His Eminence Metropolitan Antony, I I encourage all parents and youth to embrace this ministry as an opportunity for adventure, service, and transformation.

Whether you are participating as a camper, volunteering as a staff member, or supporting these efforts as a parent, you are part of the sacred work of sharing the Good News of our Lord and Savior, Jesus Christ.

This year, I invite all of you to reach out to the **Office of Youth and Young Adult Ministry**, under the leadership of Natalie Kapeluck-Nixon, and to **All Saints Camp**, led by Camp Manager and Administrator Joshua Oryhon, to learn more about the enriching programs offered this summer. Let us ensure that no child or family misses the chance to experience the spiritual and cultural treasures that our camping ministry provides.

As we prepare for the 2025 camping season, I offer my heartfelt prayers and blessings:

May the Lord bless our beloved youth, guiding them to grow in faith, wisdom, and love. May He grant strength and inspiration to parents and volunteers as they nurture the next generation in the Orthodox faith. And may our All Saints Camp continue to be a beacon of hope, faith, and joy for all who enter its sacred grounds.

With love in Christ,

+ Daniel

+Daniel

Archbishop and President of Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA





Sermon for Sunday of the Prodigal Son / All Saints Camp Sunday

Our lives are constantly affected by new technological advances. As with all tools, of they can provide us with benefits that enrich our spiritual lives but also distractions that can lead us to focus more and more on worldly concerns. There are many sounds to alert us of our obligations, dangers and opportunities. There are welcome ones like beeps to tell us that the food is done in our microwave or our credit card has been accepted for payment: irritating buzzers to alert us that we forgot our password or that we made a wrong turn as we're driving. Others warn us that it's time to go to an appointment or complete a task to meet a deadline. In a similar way, the Holy Church appoints today's gospel lesson serves as a spiritual alert that it's time to prepare for our Lenten journey to Pascha so that we can fully receive the joy of the Resurrection.

We will begin our Lenten journey focusing on the expulsion of Adam and Eve from Paradise. Although God had said, without qualification, that "if you eat of the tree in the garden of Eden, you will surely die". Adam and Eve turned away from God and his advice and took the 'vice' of Satan and so death was created.

In today's Gospel, the prodigal son first turns away from his worldly father by pursuing the pleasures and temptations of the world. While he did not physically die, his life as he had known it under the care of his father was over. He enjoyed temporary happiness soon followed by great want, loneliness and sorrow. It was only whenever he recognized the source of his sorrow (his focus on worldly things and his separation from his father) that he could begin to return to life.

Our children today are not only tempted by the instant gratification of social media, cultural messages in movies and popular music, but also by being bombarded through the technical advances in the world. The world of the internet can also give easy access to ideas about God that are contrary to the truth found in the Orthodox church.

Christ has blessed us with children and entrusted us with their care and development into faithful members of His kingdom. Whether we are parents, godparents, or members of the parish family, we need to provide them with spiritual support as well as physical needs. The Ukrainian Orthodox Church of the USA is blessed to have All Saints Camp in Emlenton, PA that provides a place and programs to help us and especially our children to come closer to Christ. To know His love, compassion, and strength to help us find our way out of this temporary life into the kingdom of heaven.

Although monetary support is always needed for maintenance of the camp and development of the programs offered there, we all have different talents which are important to make our camp a place for spiritual growth. There are many ways we can volunteer.

Today we celebrate Camping Day. Camp is an opportunity for our children to step away from the things of the world so that they may have a chance to return to their Father's house. Through daily prayer, church services and activities related to the Church year, they learn of the everlasting joy awaiting them in the Kingdom of heaven.

While many children are initially disturbed by the fact that they can't access the internet, they soon learn the advantage of interacting with other Orthodox Christians, their peers, teachers, clergy and counselors. They build lasting relationships that go beyond the one or two weeks they spend at the church camp. Often, those who are only intending to spend one week at camp ask to spend a second week once they learn how liberating being away from the world can be.

The church provides All Saints Camp for our children to see the joy that comes from recognizing God's creation as a foretaste to the kingdom waiting for those who follow their Father's advice.

We focus on our children's physical needs whether food, clothing, medical attention and so on. Let us also consider providing them a chance to grow spiritually at All Saints Camp.

In a world where only 1% of people are Orthodox, we and our children rarely encounter the peace and strength provided by surrounding ourselves with fellow Orthodox Christians. Let us pause today to consider how we may make a wonderful opportunity available to them to be immersed in our Orthodox faith through All Saints Camp.



Проповідь на Неділю про Блудного Сина / Неділя Табору Всіх Святих

На наше життя постійно впливають нові технологічні досягнення. Як і всі інструменти, вони можуть приносити нам користь, збагачуючи наше духовне життя, але можуть і відволікати, змушуючи нас все більше зосереджуватися на земних турботах. Існує багато звуків та сигналів, які сповіщають нас про наші обов'язки, небезпеки та можливості. Є приємні звуки, такі як звукові сигнали, які повідомляють нам, що їжа готова в мікрохвильовій печі або наша кредитна картка прийнята до оплати. Є і дратівливі звукові сигнали, які попереджають нас, що ми забули пароль або що ми неправильно повернули під час руху. Інші попереджають нас про те, що пора йти на зустріч або виконати завдання, щоб вкласти в визначений термін. Подібним чином Свята Церква призначає сьогоднішній євангельський урок як духовний сигнал про те, що настав час готуватися до нашої великопосної подорожі до Пасхи, щоб ми могли сповна отримати радість Воскресіння Христового.

Ми розпочнемо нашу великопосну подорож, зосередившись на вигнанні Адама і Єви з раю. Хоча Бог беззастережно сказав, що «якщо ви з'їсте з дерева в Едемському саду, то неодмінно помрете». Адам і Єва відвернулися від Бога і Його порад і взяли «порок» сатани, і так була створена смерть.

У сьогоднішньому Євангелії блудний син спочатку відвертається від свого земного батька, переслідуючи задоволення і спокуси світу. Хоча фізично він не помер, його життя, до котрого він звик під опікою батька, закінчилося. Він насолоджувався тимчасовим щастям, за яким незабаром прийшла велика нужда, самотність і смуток. Лише тоді, коли він усвідомив джерело свого смутку (зосередженість на земних речах і розлуку з батьком), він зміг повернутися до життя.

Наші діти сьогодні не лише спокушаються миттєвим задоволенням від соціальних мереж, пропагандою у фільмах та популярної музики, але й піддаються бомбардуванню через технічний прогрес у світі. Світ інтернету також може надати легкий доступ до вчення про Бога, які суперечать істині, знайденій у Православній Церкві.

Христос благословив нас дітьми і довірив нам піклуватися про них і виховувати їх вірними учасниками Його Царства. Незалежно від того, чи ми є батьками, хресними батьками або членами парафіяльної сім'ї, поряд з забезпеченням фізичних потреб дітей, ми також повинні надавати їм духовну підтримку. Українська Православна Церква США благословенна тим, що має Табір Всіх Святих в Емлентоні, штат Пенсильванія. Цей Табар є місцем де проводяться програми, що допомагають нам, а особливо нашим дітям, наблизитися до Христа. А також щоб пізнати Його любов, милосердя та силу, щоб допомогти нам знайти наш шлях з цього тимчасового життя до Царства Небесного.

Попри необхідність фінансового утримання табору та розвитку програм, які там проводяться, ми всі маємо змогу використати свої різноманітні таланти, які важливі для того, щоб зробити наш табір місцем духовного зростання. Існує багато способів бути волонтерами.

Сьогодні ми святкуємо День Табору. Табір - це можливість для наших дітей відійти від земної метушні, та отримати шанс повернутися до дому Отця. Через щоденну молитву, богослужіння та заходи, пов'язані з церковним роком, вони дізнаються про вічну радість, яка чекає на них у Царстві Небесному.

Хоча багатьох дітей спочатку турбує той факт, що вони не можуть отримати доступ до Інтернету, незабаром вони дізнаються про переваги взаємодії з іншими православними християнами, своїми однолітками, вчителями, духовенством і вожатими. Вони будують міцні стосунки, які тривають і після одного-двох тижнів, проведених на церковному таборі. Часто ті, хто має намір провести лише один тиждень на таборі, просять залишити їх на наступний тиждень, коли дізнаються, наскільки вільними вони стали від світу повного метушні.

Церква організовує Табір Всіх Святих для того, щоб наші діти могли побачити радість, яка приходить від усвідомлення Божого творіння як передчуття Царства, що чекає на тих, хто слідує за настановами свого Отця.

Ми зосереджуємося на фізичних потребах наших дітей: їжа, одяг, медична допомога тощо. Давайте також подумаємо про те, щоб надати їм можливість духовно зростати в таборі Всіх Святих. У нашій країні, де лише 1% людей є православними, ми та наші діти рідко стикаємося з миром та силою, які дарує нам оточення православних християн. Давайте зупинимося сьогодні, щоб подумати про те, як ми можемо надати їм чудову можливість зануритися в нашу Православну Віру через Табір Всіх Святих.